

## Schütze Contactors Kontaktorer Contacteurs Contactores Contattori

## 3TB48 17-0B, 3TB50 17-0B

CE 660 V~ IEC 60947  
VDE 0660 BS 5424

### Betriebsanleitung/Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0TB46-1AA1

Deutsch

#### Schütze für Gleichstrombetätigung

- 1 Bemessungs-Betriebsstrom  $I_e/AC1$  (bei 55°C)
- 2 Max. Motor-Nennleistungen (AC2, AC3)

Betätigungsspannung siehe Magnetspole, Arbeitsbereich 0,8 bis  $1,1 \times U_c$

- 3 **Maximale Kurzschlusssicherungen** für Schütz ohne Überlastrelais: NH-Sicherungen, Betriebsklasse gL/gT (g//g// nach IEC 60269)

I Ohne jegliche Verschweißung der Schaltstücke

II Leichte, aufbrechbare Verschweißung der Schaltstücke, jedoch ohne weitere Beschädigung

Kurzschlusssicherungen, NH-Sicherungen, Betriebsklasse gL/gT (g//g// nach IEC 60269), für Schütz mit Überlastrelais siehe Angaben am Relais; Wert II nach Tabelle 4 nicht überschreiten!

**Motorschutz** durch Überlastrelais 3UA5/3UA6. Bei Schütz für Tasterbetätigung Relais ohne Wiedereinschaltperre, bei Schütz für Dauerkontaktgabe Relais mit Wiedereinschaltperre verwenden. Hinweis am Relais beachten! Relaiskala auf Motorbemessungsstrom einstellen.

#### Anbau

**Schraubbefestigung** auf planer, vertikaler Befestigungsebene mit 2 Schrauben. Bei Verschmutzungsgefahr, starkem Staubanfall oder aggressiver Atmosphäre Schütz in Gehäuse einbauen.

- 4 Zulässige Einbaulage  
Spulenanschluß oben

English

#### Contactors for DC operation

- 1 Rated operational current  $I_e/AC1$  (at 55°C)
- 2 Maximum motor output rating (AC2, AC3)

Control voltage marked on coil, operating range 80 to 110 percent rated voltage

- 3 **Maximum fuse ratings** for contactors without overload relays: NH fuses, operation class gL/gT (g//g// to IEC 60269)

I No contact welding

II Slight welding but contacts can be separated quite easily

Back-up fuse ratings, NH-fuses, operation class gL/gT (g//g// to IEC 60269), for contactors with overload relay are specified on the relay. Value to table 4 must not be exceeded!

**Motor protection** by means of overload relays 3UA5/3UA6. Use relays with self reset for momentary-contact controlled contactors and with hand reset for maintained-contact controlled contactors. Adhere to the instructions on the relay! Set the relay to the rated motor current.

#### Mounting

**For screwing** to plane, vertical surface using two screws. Fit contactor inside a housing if it is exposed to contamination, dust or an aggressive atmosphere.

- 4 Maximum tilt  
Coil connection on top

Svenska

#### Kontaktorer för likströmsmanövrering

- 1 Märkdraftström  $I_e/AC1$  (vid 55°C)
- 2 Max. motoreffekter (AC2, AC3)

Manöverspänning, se magnetspole, arbetsområde 0,8–1,1  $\times U_c$

- 3 **Max. kortslutningssäkringar** för kontaktor utan överlastrelä: Säkringar NH, driftklass gL/gT (g//g// enl. IEC 60269)

I Utan sammansvetsning av kopplingsstyckena

II Lätt, uppbygbar sammansvetsning av kopplingsstyckena, dock utan ytterligare skada

Kortslutningssäkringar, säkringar NH, driftklass gL/gT (g//g// enl. IEC 60269), för kontaktor med överlastrelä, se uppgifter på reläet; värde II enl. tab. 4 får ej överskridas!

**Motorskydd** genom överlastrelä 3UA5/3UA6. Vid kontaktor för tryckknappsmanövrering användes relä utan återinkopplingspär, vid kontaktor för kont. kontaktgivning relä med återinkopplingspär. Uppgift på reläet beaktas! Reläskalan inställas på motors märkström.

#### Montage

**Skruvfästsättning** på plan, vertikal yta med 2 skruvar. Vid fara för förmutsning, starka dammavlagringar eller aggressiv atmosfär inbygges kontaktorn i en kåpa.

- 4 Tillåtet montageläge  
Spolanslutning uppåt

Français

#### Contacteurs pour commande par courant continu

- 1 Courant assigné d'emploi  $I_e/AC1$  (à 55°C)
- 2 Puissance nominale maximale du moteur (AC2, AC3)

Pour la tension de commande, voir la bobine; plage de fonctionnement 0,8 à  $1,1 \times U_c$

- 3 **Calibres max. des fusibles** pour contacteur sans relais de surcharge: Fusibles NH, classe de fonctionnement gL/gT (g//g// selon CEI 60269)

I Sans aucun effet de collage des contacts

II Soudure à rupture aisée sans endommagement

Pour les calibres max. de fusibles, fusibles NH, classe de fonctionnement gL/gT (g//g// selon CEI 60269), de contacteur à relais de surcharge, voir les indications portées sur le relais; ne pas dépasser la valeur II du tableau 4.

**Protection thermique du moteur** par relais de surcharge 3UA5/3UA6. Pour le contacteur à commande par contact à action momentanée, utiliser un relais sans verrouillage de réenclenchement. Dans le cas du contacteur à commande par contact à action permanente, utiliser un relais à verrouillage de réenclenchement. Observer les indications portées sur le relais. Régler l'échelle graduée du relais sur le courant assigné du moteur.

#### Montage

**Fixation par vis** sur surface plane verticale au moyen de 2 vis. Le monter sous boîtier s'il y a risque d'encrassement ou d'empoussièrement important ou si l'atmosphère est agressive.

- 4 Position de montage admissible  
Connexion de bobine en haut

Español

#### Contactores para accionamiento por corriente continua

- 1 Intensidad asignada de servicio  $I_e/AC1$  (a 55°C)
- 2 Potencias nominales máximas de los motores (AC2, AC3)

Tensión de accionamiento, véase bobina del electroimán; margen de trabajo 0,8 hasta  $1,1 \times U_c$

- 3 **Fusibles máximos contra cortocircuitos** para contactor sin relé de sobrecarga: Fusibles NH, clase de servicio gL/gT (g//g// según IEC 60269)

I Sin soldadura de contactos

II Soldadura ligera fácilmente desligable sin causar daños

Fusibles contra cortocircuitos, fusibles NH, clase de servicio gL/gT (g//g// según IEC 60269), para contactor con relé de sobrecarga, véanse indicaciones en el relé; no sobrepasar el valor II según la tabla 4.

**Protección de motor** mediante relé de sobrecarga 3UA5/3UA6. En los contactores para accionamiento mediante pulsador, utilizar relés sin bloqueo de reconexión; en los contactores previstos para accionamiento mediante interruptor, relés con bloqueo de reconexión. Tener presentes las indicaciones dadas en el relé. Ajustar la escala del relé a la intensidad asignada del motor.

#### Montaje

**Sujeción por tornillos**, sobre una superficie plana vertical, con ayuda de dos tornillos. Cuando haya peligro de ensuciamiento, exista atmósfera agresiva o se formen depósitos de polvo, se montará el contactor dentro de una caja.

- 4 Posición admisible de montaje  
Terminal de la bobina, arriba

Italiano

#### Contattori per azionamento in corrente continua

- 1 Corrente d'impiego nominale  $I_e/AC1$  (a 55°C)
- 2 Potenza nominale massima del motore (AC2, AC3)

Per la tensione di comando vedere la bobina, campo di lavoro da 0,8 a  $1,1 \times U_c$

- 3 **Massimi fusibili di protezione per cortocircuito** di contactore senza relé di sovraccarico: Fusibili NH, classe di funzionamento gL/gT (g//g// secondo IEC 60269)

I Senza saldatura dei contatti

II Leggera saldatura dei contatti che possono essere separati senza alcun danneggiamento

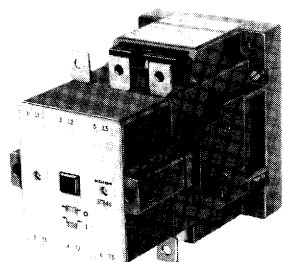
Fusibili di cortocircuito, fusibili NH, classe di funzionamento gL/gT (g//g// secondo IEC 60269), per contactore con relé di sovraccarico, vedere i dati indicati sul relé; non superare i valori II della tabella 4.

**Protezione del motore** con relé di sovraccarico 3UA5/3UA6. Da impiegarsi senza blocco di ripristino con circuito di comando a impulso, con blocco di ripristino con circuito di comando a contatto permanente. Attenersi alle avvertenze indicate sul relé. Regolare la scala del relé con la corrente nominale del motore.

#### Montaggio

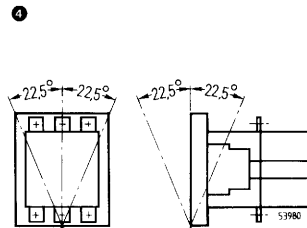
**Fissaggio a vite** su superficie piana verticale con 2 viti. In presenza di sudiciume, elevata polverosità o atmosfera aggressiva, usare un contactore con custodia.

- 4 Posizione di montaggio  
Allacciamento della bobina in alto



3TB48 17-0B

Typ	3TB48 17-0B	3TB50 17-0B	
1	100 A	160 A	
2	230 V 400 V 500 V 660 V	22 kW, 30 hp 37 kW, 50 hp 45 kW, 60 hp 55 kW, 75 hp	37 kW, 50 hp 55 kW, 75 hp 75 kW, 100 hp 90 kW, 125 hp
3	I II	80 A 160 A	125 A 200 A



Deutsch

**Max. Anschlußquerschnitte (Schraubanschluß)**

für Geräte ohne Motorschutz (mit Motorschutz siehe Betriebsanleitung für Überlastrelais)

Hauptleiter:

- 5 eindrätig
- 6 mehrdrätig mit Kabelschuh
- 7 Stromschienen
- 8 Anschlußschrauben lose beige packt
- 9 Anziehdrehmoment

Hilfsleiter:

- 10 eindrätig
- 11 feindrätig mit Aderendhülse
- 12 Anschlußschraube
- 13 Anziehdrehmoment
- 14 Anschließen der Hauptleiter

Schraubensicherung durch Federring (a). Zahnscheibe (b) verhindert das Mitdrehen der Schraube (Ge gehalten am Schraubenkopf entfällt).

**Wartung**

Staubablagerungen entfernen (absaugen!). Dunkel verfärbte, raue Schaltstücke sind funktionssicher, nicht nacharbeiten oder fetten! Schaltstücke austauschen, wenn die Kontaktauflagen soweit abgebrannt sind, daß das Material des Trägers sichtbar wird. Bei unterschiedlichem Abbrand ist es zulässig, einzelne Schaltstücke auszutauschen.

Nach Kurzschluß in der Anlage Hauptschaltstücke überprüfen und ggf. verschweißte Schaltstücke mit Schraubendreher trennen. Beschädigte Lichtbogenkammer austauschen!

**Austausch der Hauptschaltstücke**

Bewegliche Schaltstücke: Schaltstücke einseitig anheben und einschließlich Blattfeder herauschieben. Neues Schaltstück mit eingelegter Blattfeder einschieben, bis der Brückenhalter in der Mitte der Blattfeder einrastet. Auf leichte Beweglichkeit in Einschaltrichtung achten.

Feste Schaltstücke: Befestigungsschraube mit Sechskant-Schraubendreher 4 mm (Inbus) lösen, Schaltstück samt Befestigungsschraube austauschen, neues Schaltstück fest anschrauben.

**Austausch der Hilfsschalter**

Am Schütz sind 2 Hilfsschalter mit jeweils 1S+1O vorhanden. Bei Bedarf den kompletten Hilfsschalterblock austauschen.

English

**Maximum conductor cross-sections (screw terminals)**

for contactors without motor protection (for contactors with motor protection see instruction of overload relay)

Main conductors:

- 5 solid
- 6 stranded with cable lug
- 7 busbars
- 8 terminal screws supplied loose
- 9 tightening torque

Auxiliary conductors:

- 10 solid
- 11 finely stranded with end sleeves
- 12 terminal screw
- 13 tightening torque
- 14 Connection of the main conductors

The nut is locked by means of lock washer (a). The serrated lock washer (b) prevents the bolt from turning; holding the bolt head with a spanner is not necessary.

**Maintenance**

Remove dust by suction! Discoloured and rough contacts are still serviceable and should not be dressed nor greased. Replace contacts whose contact pieces have eroded so much that their supports can be seen. In case of non-uniform erosion it is permissible to replace individual contact pieces.

Check the main contacts after occurrence of a short-circuit and separate welded contacts with a screwdriver if necessary. Replace damaged arc chute if necessary.

**Replacement of the main contacts**

Moving contacts: Lift one end of the contact and push it out (including the leaf spring). Insert a new contact together with the leaf spring until the contact holder latches in, to the middle of the leaf spring. Make sure that the contact can move easily in the closing direction.

Fixed contact: Loosen the fixing screw using a 4 mm hexagonal socket wrench. Remove the contact together with the fixing screw. Fit new contact and tighten firmly into position.

**Changing the auxiliary contact blocks**

The contactor is provided with two auxiliary blocks each with 1NO-1NC contact. If necessary, replace the complete block.

Svenska

**Max. anslutningsareor (skruvanslutning)**

för reläer utan motorskydd (med motorskydd, se driftsinstruktion för överlastrelä)

Huvudledare:

- 5 entrådigt
- 6 flertrådigt med kabelsko
- 7 strömskenor
- 8 anslutningsskruvar löst bifogade
- 9 vridmoment

Hjälpledare:

- 10 entrådigt
- 11 fintrådigt med ändhylsa
- 12 anslutningsskruv
- 13 vridmoment
- 14 Anslutning av huvudledare

Skruvssäkring genom fjädering (a). Den tandade brickan (b) förhindrar att skruven vrides med (fasthållning vid skruvhuvudet förordras ej).

**Skötsel**

Dammavlagringar avlägsnas (bortsugas!) Mörkt färgade, ojämna kontaktstycken är funktionssäkra, de slipas eller infettas ej! Kontaktstyckena byts, då kontaktbeläggningen är så långt nedbränd, att hållarmaterialet synes. Vid olika nedbrand är det tillåtet att byta enskilda kontaktstycken.

Efter en kortslutning i anläggningen kontrolleras huvudkontaktstyckena, och om så erfordras uppbytes sammansvetsade kontaktstycken med en skruvmejsel. Skadade ljusbågskammare byts!

**Byte av huvudkontaktstycken**

Rörliga kontaktstycken: Kontaktstyckena lyftes på ena sidan och skjutes ut tillsammans med bladfjädrarna. Det nya kontaktstycket med inlagd bladfjäder inskjutes tills brygg-hällaren faller in i rasterspåret i mitten på bladfjädern. Kontrollera, att kontaktstycket är lätt rörligt i inkopplingsriktningen.

Fasta kontaktstycken: Fästskruven lossas med hjälp av en sexkants-skruvmejsel (inbus) 4 mm, kopplingsstycket med fästskruv byts, nytt kontaktstycke åtskrivas fast.

**Byte av hjälpbrytare**

Kontaktorn är försedd med 2 hjälpbrytare, vardera med 1S+1O. Vid behov byts det kompletta hjälpbrytarblocket.

Français

**Sections maximales des conducteurs (bornes à vis)**

pour appareils sans protection thermique du moteur (pour les contacteurs à protection thermique du moteur, voir les instructions de service des relais de surcharge)

Conducteurs principaux:

- 5 âme massive
- 6 âme rigide câblée avec cosse
- 7 barres
- 8 vis de raccordement en vrac
- 9 couple de serrage

Conducteurs auxiliaires:

- 10 âme massive
- 11 âme souple avec embout
- 12 vis de raccordement
- 13 couple de serrage
- 14 Raccordement des conducteurs principaux

Freinage des vis par rondelle Grower (a). La rondelle crantée (b) empêche la vite de tourner en même temps (inutile de retenir la vis par la tête).

**Entretien**

Dépoussiérer le contacteur (le passer à l'aspirateur). Les contacts foncés rugueux sont en bon état de fonctionnement; ne pas les retoucher et ne pas les enduire de graisse. Remplacer les contacts lorsque leur revêtement est usé à tel point que l'on voit le matériau du porte-contact. Si l'usure n'est pas uniforme, il est admissible de remplacer des contacts individuels.

Après un court-circuit dans l'installation, vérifier les contacts principaux. S'il y a lieu, séparer les contacts soudés à l'aide d'un tournevis. Remplacer toute boîte de soufflage endommagée.

**Remplacement des contacts principaux**

Contacts mobiles: soulever les contacts d'un côté et les repousser en même temps que les ressorts à lames; introduire le contact neuf avec ressort à lame posé jusqu'à ce que l'étrier vienne s'enclencher au milieu du ressort; veiller à la bonne mobilité dans le sens de la fermeture.

Contacts fixes: desserrer la vis de fixation à l'aide d'un tournevis pour six pans creux 4 mm; remplacer le contact et la vis de fixation; serrer à fond la vis de fixation du contact neuf.

**Remplacement des blocs de contacts auxiliaires**

Le contacteur comporte 2 blocs ayant chacun 1 contact N.O. et 1 N.F.; s'il le faut, remplacer le bloc complet.

Español

**Secciones máximas de los conductores (empalme por tornillos)** para aparatos sin protección de motor (con protección de motor, véanse Instrucciones de servicio del relé de sobrecarga)

Conductores principales:

- 5 monofilares
- 6 de varios hilos con terminal para cables
- 7 barras de corriente
- 8 Tornillos de conexión se suministran sueltos
- 9 Par de apriete

Conductores auxiliares:

- 10 monofilares
- 11 de hilos finos con casquillo terminal
- 12 Tornillo de conexión
- 13 Par de apriete
- 14 Conexión de los conductores principales

El anillo elástico (a) asegura el tornillo. La arandela dentada (b) impide que el tornillo gire junto con la tuerca (no es necesario así retener la cabeza del tornillo).

**Mantenimiento**

Eliminar los depósitos de polvo (usando un aspirador). Los contactos con superficie rugosa y oscurecida son de funcionamiento seguro; por consiguiente, no retocarlos ni engrasarlos. Cambiar los contactos cuando su revestimiento esté tan desgastado que se vea, en parte, el material del portacontactos. Si el grado de desgaste es distinto, está permitido reemplazar contactos sueltos.

Si ha tenido lugar un cortocircuito en la instalación, comprobar los contactos principales y, en caso dado, separar con un destornillador los contactos que se hayan soldado entre sí. Cambiar las cámaras de extinción deterioradas.

**Cambio de los contactos principales**

Contactos móviles: levantar por un lado los contactos y sacarlos junto con los muelles planos. Introducir el nuevo contacto con el muelle puesto, hasta que el puente en el muelle plano encaje. Prestar atención a que el nuevo contacto pueda moverse en la dirección de conexión.

Contactos fijos: con una llave macho hexagonal de 4 mm (Inbus), soltar el tornillo de fijación, cambiar el contacto junto con el citado tornillo y atornillar firmemente el nuevo contacto.

**Cambio de los bloques de contactos auxiliares**

El contactor tiene dos bloques de contactos auxiliares, con 1CC+1CA cada uno. Si fuese necesario, cambiar el bloque completo de contactos auxiliares.

Italiano

**Sezione max. dei conduttori (allacciamento a vite)**

per apparecchi senza protezione del motore (per esecuzione con protezione vedere le istruzioni di montaggio per relé di sovraccarico)

Conduttori principali:

- 5 a filo unico
- 6 a corda rigida con capocorda
- 7 sbarre
- 8 viti di attacco sono imballate sciolte
- 9 coppia di serraggio

Conduttori ausiliari:

- 10 a filo unico
- 11 a corda flessibile con boccola terminale
- 12 vite di attacco
- 13 coppia di serraggio
- 14 Allacciamento dei conduttori principali

Fissaggio vite mediante rondella elastica (a). La rondella dentata (b) impedisce che la vite giri assieme al dado (non è necessario tener ferma la testa della vite).

**Manutenzione**

Togliere la polvere depositatasi (con aspirapolvere). Contatti anneriti o ruvidi sono ancora perfettamente efficienti, perciò non vanno ripassati o ingrassati. Si effettui la sostituzione solo se la superficie di contatto è bruciata fino a lasciar intravedere il materiale del supporto. Nel caso di bruciature differenziate, è ammessa la sostituzione di singoli contatti.

Dopo ogni disinserzione in cortocircuito, controllare i contatti principali e, all'occorrenza, separarli con un cacciavite. Si sostituiscano le camere spegnicarico danneggiate!

**Sostituzione dei contatti principali**

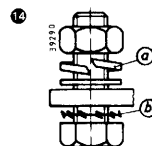
Contatti mobili: sollevare da un lato i contatti mobili e spingerli verso l'esterno, compresa la molla a lamina. Infilare i nuovi contatti con molla finché il perno del castelletto scatta al centro della molla. Si controlli che il contattore presenti la dovuta scorrevolezza in direzione della chiusura.

Contatti fissi: svitare la vite di fissaggio servendosi di un cacciavite esagonale da 4 mm, sostituire il contatto e la vite di fissaggio e serrare a fondo.

**Sostituzione dei contatti ausiliari**

Il contattore è provvisto di due contatti ausiliari 1 L + 1 R. In caso di necessità sostituire il blocco dei contatti ausiliari completo.

Typ	5	6	7	8	9	10	11	12	13
3TB48 17-0B	—	10-35 mm <sup>2</sup>	15x2,5 mm	M6	380-450 Ncm	2x2,5 mm <sup>2</sup>	2x1,5 mm <sup>2</sup>	M3,5	80-120 Ncm
3TB50 17-0B	—	25-70 mm <sup>2</sup>	15x3 mm	M6	380-450 Ncm	2x2,5 mm <sup>2</sup>	2x1,5 mm <sup>2</sup>	M3,5	80-120 Ncm



Deutsch

### Austausch der Lichtbogenkammer

Lösen der Schnellbefestigung:

Die 2 Bolzen mit Schraubendreher hineindrücken und um 90° drehen. Die Lichtbogenkammer kann abgenommen werden.

Befestigen:

Lichtbogenkammer aufsetzen; die 2 Bolzen bis zum Anschlag hineindrücken und um 90° drehen; darauf achten, daß die Bolzen einrasten.

#### 16 Spulenaustausch

Die Befestigungsschrauben (1) lösen. Schutzsockel (2) einschließlich Lichtbogenkammer abheben. Schrauben (4) lösen. Polplatten (5) und Spule (3) von den Spulenkernen (6) und der Bodenplatte (7) abheben. Spule (3) austauschen. Den Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

\*Anzugsmoment für (4): 1,3 Nm

Auf saubere Polflächen achten!

#### Ersatzteile

- 16 Magnetspule
- 17 Hauptschaltglieder
- 18 Lichtbogenkammer
- 19 Hilfsschalterblock links
- 20 Hilfsschalterblock rechts

English

### Replacing the arc chute

Undoing the quick fastening device:

Push in the two pins with a screwdriver and turn them through 90°. The arc chute can now be detached.

Fixing:

Fit the arc chute, push in the two pins as far as they will go, turn them through 90°, and ensure that they engage.

#### 16 Replacing the coil

Remove the two fixing screws (1). Lift up the contactor base (2) together with the arc chute. Loosen screws (4). Lift up the pole plates (5) and the coil (3) from the core of the coil (6) and the base plate (7). Replace the coil (3). Reassemble in the reverse order.

\*Tightening torque for (4): 1.3 Nm

Ensure that the pole faces are clean!

#### Spare parts

- 16 Magnet coil
- 17 Main contacts
- 18 Arc chute
- 19 Auxiliary contact block, left
- 20 Auxiliary contact block, right

Svenska

### Byte av ljusbågskammaren

Snabbfästsättningen lossas:

De 2 skruvarna intryckes med hjälp av en skruvmejsel och vrides 90°. Ljusbågskammaren kan tas av.

Fastsättning:

Ljusbågskammaren påsättes; de 2 skruvarna intryckes till anslaget och vrides 90°. Beakta att skruvarna spärras.

#### 16 Byte av spole

Fästskruvarna (1) lossas. Kontaktorssockeln (2) med ljusbågskammare lyftes av. Skruvarna (4) lossas, polplattorna (5) och spolen (3) lyftes av från spolkärnorna (6) och bottenplattan (7). Spolen (3) bytes. Hopsättning sker i omvänd ordningsföljd.

\*Åtdragningsmoment för (4): 1,3 Nm

Kontrollera, att polytorna är rena!

#### Reservdelar

- 16 Magnetspole
- 17 Huvudkontakter
- 18 Ljusbågskammare
- 19 Hjälpbrytarblock vänster
- 20 Hjälpbrytarblock höger

Français

### Remplacement de la boîte de soufflage

Desserrage de la fixation rapide:

enfoncer les 2 tiges avec un tournevis et les tourner de 90°. La boîte de soufflage peut être retirée.

Fixation:

mettre la boîte de soufflage en place; enfoncer les 2 tiges jusqu'à la butée et les tourner de 90°; veiller à ce qu'elles s'encliquettent.

#### 16 Remplacement de la bobine

Desserrer les vis de fixation (1). Retirer le bloc contacteur (2) et la boîte de soufflage. Desserrer les vis (4). Retirer les plaquettes-culasses (5) et la bobine (3) des noyaux de bobine (6) et de la plaque de fond (7). Remplacer la bobine (3). Effectuer l'assemblage dans l'ordre inverse.

\*Couple de serrage pour (4): 1,3 Nm

Les faces polaires doivent être propres.

#### Pièces de rechange

- 16 Bobine magnétique
- 17 Contacts principaux
- 18 Boîte de soufflage
- 19 Bloc de contacts auxiliaires gauche
- 20 Bloc de contacts auxiliaires droit

Español

### Cambio de la cámara de extinción

Soltar la fijación rápida:

Valiéndose de un destornillador, empujar hacia abajo y girar en 90° los dos pernos. La cámara de extinción puede extraerse entonces sin dificultad.

Sujeción:

Colocar la cámara de extinción; empujar hasta el tope los dos pernos y girarlos 90°; prestar atención a que los pernos encajen.

#### 16 Cambio de la bobina

Soltar los tornillos de fijación (1). Levantar el zócalo del contactor (2) junto con la cámara de extinción. Soltar los tornillos (4). Sacar las placas polares (5) y la bobina (3) de los núcleos de las bobinas (6) y de la placa de base (7), respectivamente. Cambiar la bobina (3). Efectuar el ensamblaje en orden inverso al expuesto.

\*Momento de apriete para (4): 1,3 Nm

Prestar atención a que estén limpias las superficies polares.

Italiano

### Sostituzione della camera spegniarco

Apertura del fissaggio rapido:

Per mezzo di un cacciavite spingere verso l'interno i due bulloni e girarli di 90°. La camera spegniarco può così essere tolta.

Fissaggio:

Applicare la camera spegniarco; spingere i due bulloni fino al riscontro e ruotarli di 90°; fare attenzione che i bulloni siano in posizione esatta.

#### 16 Sostituzione della bobina

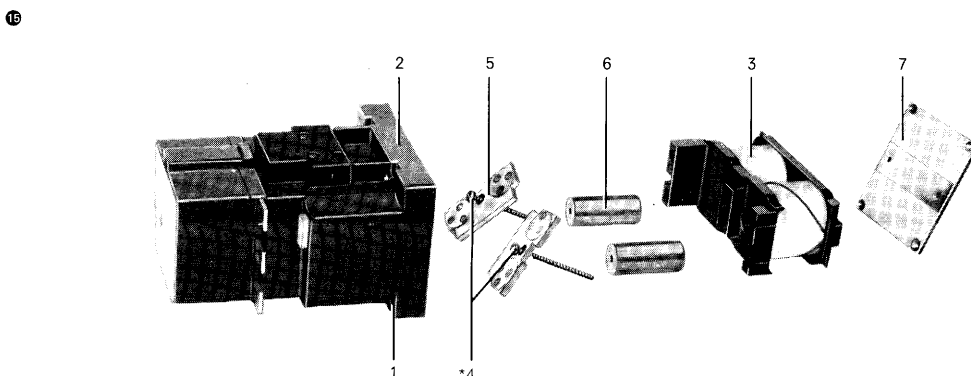
Svitare le vite di fissaggio (1). Staccare lo zoccolo (2) del contactore assieme alla camera spegniarco. Svitare le viti (4). Staccare le piastre dei poli (5) e la bobina (3) dai nuclei di bobina (6) e dalla piastra di base (7). Sostituire la bobina (3). Effettuare il rimontaggio procedendo in senso inverso.

\*Coppia di serraggio per (4): 1,3 Nm

Fare attenzione che le superfici dei poli siano pulite.

#### Parti di ricambio

- 16 Bobina elettromagnetica
- 17 Contatti principali
- 18 Camera spegniarco
- 19 Blocchetto contatti ausiliari di sinistra
- 20 Blocchetto contatti ausiliari di destra



Typ	16	17	18	Typ	19	20
3TB48 17-0B 3TB50 17-0B	3TY6 483-0B.. 3TY6 503-0B..	3TY6 480-0A 3TY6 500-0A	3TY6 482-0A 3TY6 502-0A	3TB48 17-0B, 3TB50 17-0B	1S+1Ö 3TY6 501-1A	1S+1Ö 3TY6 501-1A

Deutsch

English

Svenska

Schaltpläne

Klemmenbezeichnung nach EN 50 012, nach DIN 46 199 in Klammern.

- ① Gleichstrombetätigung mit Hilfsschalter 2S+2Ö
- ② Tasterbetätigung
- ③ Dauerkontaktgabe

④ Maße in mm

- 1) Abstand zu geerdeten Teilen einhalten.

Diagrams

Terminal markings to EN 50 012, markings to DIN 46 199 in brackets.

- ① DC operated with auxiliary contacts 2NO+2NC
- ② Momentary contact operated
- ③ Maintained-contact operated

④ Dimensions in mm

- 1) Clearance from earthed parts.

Kopplungsschemata

Klämbeteckning enl. EN 50 012, enl. DIN 46 199 inom parentes.

- ① Likströmsmanövrering med hjälpbrytare 2S+2Ö
- ② Tryckknappsmanövrering
- ③ Kont. kontaktgivning

④ Mått i mm

- 1) Min. avstånd till jordade delar.

Français

Español

Italiano

Schémas

Repérage des bornes selon EN 50 012, selon DIN 46 199 entre parenthèses.

- ① Alimentation en courant continu avec bloc 2 N.O. + 2 N.F.
- ② Commande par contact à action momentanée
- ③ Commande par contact à action permanente

④ Cotes en mm

- 1) Distance aux pièces mises à la terre à respecter.

Esquemas de conexiones

Designación de los bornes según EN 50 012, las designaciones (), según DIN 46 199.

- ① Accionamiento por corriente continua con contactos auxiliares 2 CC + 2 CA
- ② Accionamiento mediante pulsador
- ③ Accionamiento mediante interruptor

④ Medidas en mm

- 1) Distancia a observar respecto a piezas puestas a tierra.

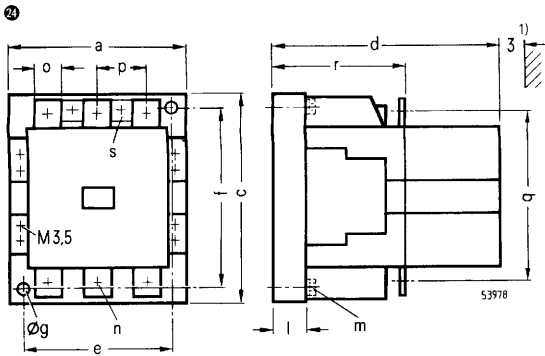
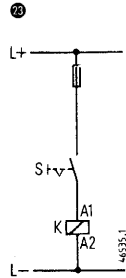
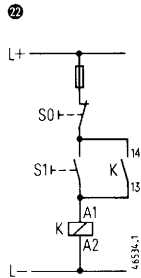
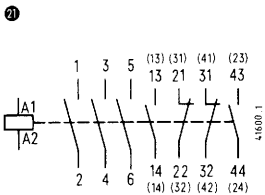
Schema dei circuiti

La numerazione dei morsetti risponde alle norme EN 50 012, norme DIN 46 199 tra parentesi.

- ① Comando a corrente continua con contatti ausiliari 2L+2R
- ② Comando a impulso
- ③ Comando con contatto permanente

④ Dimensioni in mm

- 1) Mantenere distanza verso parti messe a terra.



3TB48 17-0B, 3TB50 17-0B

Typ	a	c	d	e	f	g	h	k	l	m	n	o	p	q	r	s
3TB48 17-0B	100	131	166	80	110	∅ 5,8	10	10	21,5	M5	M6	15,5	30	113	112	M3,5
3TB50 17-0B	120	150	197	100	130	∅ 7	10	10	23	M6	M6	15	37	133	138	M3,5

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to change without prior notice.

© Siemens AG 1993

Bestell-Nr.: 3ZX1012-0TB46-1AA1

Printed in the Federal Republic of Germany  
www.DataSheet4U.com